

S. Paulo, 19 de Abril de 1922

Gabriela Amice

Uma semana inteira se passou sem que me fosse possível deter-me para escrever-lhe como devia e queria, para enviar-lhe e às precadas compenheiras suas, as exortações de muito querer e o agradecimento pela gentil hospedagem que me proporcionaram na minha agradávelíssima viagem a Petropolis.

Saudosa, muito saudosa mesmo, andava eu de convívio-precada amica. E com quanto prazer trovei conhecimento, para querer bem e admirar a sua dedicadíssima alma, o espirito claro e lúcida inteligência, que tanto bem lhe faz. Não posso dizer que matei saudades, antes que as reviviei, nesse convívio de algumas horas que me pareceram muito curtas, e de que guardo agradável lembrança.

Prezo a Deus que Você tenha andado melhor, que já tenha dado alguns passos mais no caminho de sua reação e auto-domínio, retomando com afimco a sua atividade, para produzir mais, muito mais daquilo que nós, seus amicos, esperamos como coramento de sua preciosa obra poetica, tesouro inestimavel da lingua latino-americana.

Surgam cordal: Ora ...et labore!

Diversas coisas lhe prometi eu, e quero designar-lhe algumas, dando logo:

1) Quanto à possibilidade de sua vinda e permanência em S. Paulo, por mais que tenha observado e acurado o duvido, nada adiantei de positivo para poder dizer-lhe si aquella prevenção que lhe fizeram tem, ou não, fundamento. Assim, não me sinto autorizada a dizer-lhe que venha ou deixe de vir. Continuarei a pesquisar e, em breve lhe escreverei novamente sobre esse assunto.

2) Sobre a sua ida a S. Pedro (estação de aguas termas) lhe mando prospectos e noticias. Como o Diretor das termas não está em S. Paulo, ainda não pude conversar com elle sobre o convite para que você visite, em carater mais ou menos official, aquella estancia. Também isso será assunto de outra carta.

3) Com esta você receberá a tradução do "Recado sobre una Maestra Argentina" Senti não ter tentado a tradução perto de V., pois teria tido oportunidade de discutir e esclarecer não a "jerma sub-docente" mas toda a figurada "habla" que "huele al Vale de Helqui". Não sei si consegui traduzir sem confirmar o dito italiano (traduttore - traditore). Fiz o que pude, e foi assim que eu entendi, porque assim também vi o "retrato pintando" de Maria Salotti. Gostaria de que V. desse publicidade a esse reportagem que traria ligação preciosa a muito professor brasileiro que ainda teima em pôr seus olhos aborrecidos, fixados...

[Carta] 1944 abr. 19, S. Paulo, [Brasil] [a] Gabriela Mistral [manuscrito] Carolina.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ribeiro, CarolinaAutor secundario:Mistral, Gabriela, 1889-1957

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1944 abr. 19, S. Paulo, [Brasil] [a] Gabriela Mistral [manuscrito] Carolina. 1 h. ; 33 x 18 cm. pleg. a 17 x 18 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa